

Table of Contents

1. City Map / 今治市地図
2. Table of Contents
3. To Hokkaido and Back
4. 北海道へ
5. School Clubs- who are they good for?
6. School Clubs- who are they good for?
7. 部活動って誰のため?
8. Haiku / 俳句
9. Stranger in my Homeland
10. 里帰りなのに、不慣れなことが。。。
11. Photography~Un Ange A Ma Table
12. Photography~僕のテーブルの天使に
13. i-Voices
14. アイ・ボイス
15. Biscuits and Gravy
16. ビスケットとグレービーソース
17. Blanca's Book Review
18. ブランカのブックレビュー
19. DVD Recommendations/DVDおすすめ
20. Information
21. Member Groups and Corporations of ICIEA
22. City Map / 今治市地図
23. Member Spotlight / i-News Staff & Contributors

About the Cover

Andrew Hofmann

Hello my fellow freezing Imabarians! I hope that this winter season finds you well and in good health. Hopefully all of you are huddled up inside a nice cozy room with a blanket wrapped around your shoulders and your feet toasting comfortably beneath a kotatsu whilst reading this. If not, I ask you simply, why not? Seriously. It's freezing. Grab a cup of cocoa and get underneath a kotatsu, now.

This month's cover is dedicated to Zeke Fagan, who wrote a wonderful article for i-News Issue 117 entitled Basketball is Life. I tried to include everything he mentioned within the cover: basketball, golden retrievers, and barbeque. Whether or not I was able to create his idea of a perfect world, I do not know. But what I do know is this: ball is love, ball is life. Or if nothing else, it was the inspiration for this cover.

So now I ask you, my dear frostbitten readers: what three things would make a perfect world for you? Do you also dream of a world full of golden retrievers, basketball, and barbecue?

EDITOR'S MESSAGE

Kris Toryu

Whoosh! That's the sound of time flying. Another year is almost over and my 4-month stay in Canada is over halfway done. This last issue of 2017 has another eclectic variety of articles: A trip to Hokkaido; a critique of club activities and my own thoughts of living in Canada after a long time in Japan. Andrew's cover design inspired the i-Voices question 'what are three of your favourite things?' and Lee Anne provides a brief history of Southern cooking with a traditional recipe. I hope you enjoy. The issue can be viewed in colour at <http://iciea.jp>. Best wishes for 2018!

ヒューッ! 時が飛び去る音。また一年が終わりをつげ、私の4か月のカナダ滞在の半分が終わってしまいました。2017年最後の号もまた素晴らしく様々な記事に恵まれました。北海道への旅、部活動の批評、日本に長期滞在した後のカナダでの生活の感想など。アンドリューのカバーデザインから、「あなたのお気に入りの物を3つ挙げてください」という質問をひらめきました。リー・アンは伝統レシピと南部の料理の短い歴史を提供してくれました。楽しんでもらえるとう嬉しです。この号はカラーでも見ていただけます。<http://iciea.jp>。2018年の皆さまの幸運をお祈りします。

クリス鳥生

訳: 羽藤りえ (Rie Hato)



表紙について

アンドリュー・ホフマン

寒さに凍えている今治の皆さん、こんにちは!この冬皆さんが健康に過ごせるよう願っています。できればこれを読んでいる間、素敵な暖かい部屋で肩から足まで毛布にくるまれて、こたつでぬくぬくしているといいのですが。もしそうでないなら、ただただ聞きます。どうしてそうしてないの?冗談抜きで。凍える寒さですよ。ココアのカップを持って、こたつの中に入って。今すぐ。

今月の表紙はi-News117号に「バスケットボールは人生」という素晴らしい記事を書ってくれたジーク・フェーガンに捧げます。バスケットボール、ゴールデンレトリバー、そしてバーベキュー。彼が話したこと全てを描こうと試みました。彼の理想とする世界をつくることのできたかどうかは分かりません。でもこれだけはわかります。ボールは愛、ボールは人生。とにかくそれが表紙のインスピレーションになっています。

さて、親愛なるしもやけの読者さん達にお尋ねします。あなたにとって、完璧な世界をつくる3つのものは何ですか?あなたもたくさんのゴールデンレトリバー、バスケットボール、バーベキューの世界を夢見ますか?

訳: 新田 真侑子 (Mayuko Nitta)